

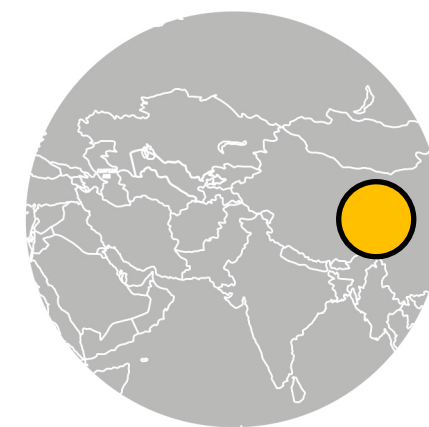
Actinidia chinensis Planch.

Nome • nom • name: kiwi, Groseille de Chine, Pêche de macaque, Chinese gooseberry, monkey peach

Famiglia • famille • family: Actinidiaceae

Sinonimo • synonyme • synonymous: -

Area d'origine • région d'origine • area of origin: Cina, Cine, China



Etimologia: il nome del genere Actinidia deriva dal greco aktis che significa « piccolo raggio », in riferimento alla disposizione degli stili intorno all'ovario che sembra una ruota di bicicletta. Il nome della specie si riferisce al paese di origine (Cina).

Descrizione e periodo di fioritura: pianta lianoso legnosa da 6 a 15 metri di lunghezza. Le foglie, caduche, sono di colore verde brillante, di forma da ovale a cuoriforme con nervature molto evidenti e margine seghettato. I giovani germogli e ramoscelli sono coperti con una lanugine rossa. Ogni individuo è o maschio o femmina (dioica). I fiori nascono in tarda primavera all'ascella delle foglie e sono di colore bianco, crema o tinta giallastra. Un mazzo di stami (più o meno brevi per sesso) è disposto al centro dei petali. Il frutto matura nel tardo autunno o in inverno è di forma ovale da 5 a 9 centimetri. La sua pelle sottile è coperta di corti peli rossicci e la sua polpa è di colore verde (crema al centro), succosa e piccante. Esso contiene più di 1000 piccoli semi. Alcune varietà orticole (cultivar) hanno una polpa di colore giallo.

Ambiente di crescita: Terreno leggero, ben drenato, ricco di humus, piuttosto acido ben esposto al sole. Al riparo dai venti e dal gelo. Tollerante a temperature fino -12 ° C durante la dormienza.

Usi impiegato come frutta consumata cruda, cotta, come dessert, succhi di frutta e il vino. Impiegati gli oli aromatici estratti da fiori o semi. Utilizzato anche a fini medicinali: la radice secca per il trattamento di stomaco, fegato e della vescica; depurativa, diuretica, sedativa e antipiretico (medicina tradizionale cinese). Inoltre la linfa viene utilizzata come colla; la fibra, corteccia e scorze della frutta trasformati in polpa.

Note: il frutto è ricco di vitamine (soprattutto C) e sali minerali. Commercializzato dalla Nuova Zelanda dal ventesimo secolo, il kiwi era già consumato da più di 2000 anni in Cina. Il nome "Kiwi" è stato il nome commerciale dato da una società neozelandese, in omaggio al uccello endemico del paese.

Visibile presso: Jardin botanique Val Rahmeh - Giardini botanici Hanbury.

Scheda a cura di: Giardini Botanici Hanbury - Jardin botanique Val Rahmeh



Étymologie: Actinidia = du grec aktis qui signifie « petit rayon », en référence à la disposition des styles (partie de fleur) autour de l'ovaire, comme une roue de vélo ; chinensis = de Chine

Description et phénologie: Liane ligneuse de 6 à 15 mètres de long. Les feuilles, caduques, sont vert vif, ovales à cordiformes (en forme de coeur), très nervurées et aux marges dentelées. Ses jeunes pousses et rameaux sont eux recouverts d'un duvet roux. Chaque individu est soit femelle, soit mâle (plante dioïque). Les fleurs naissent en fin de printemps à l'aisselle des feuilles et sont de couleur blanche, à la nuance crème ou jaunâtre. Un bouquet d'étamines (plus ou moins courtes selon le sexe) est disposé au centre des pétales. Le fruit qui mûrit en fin d'automne ou en hiver, est une baie ovale de 5 à 9 centimètres. Sa fine peau est recouverte de courts poils roussâtres et sa pulpe est verte (crème en son centre), juteuse et acidulée. Il contient plus de 1000 petites graines. Certaines variétés horticoles (cultivars) ont une pulpe jaune.

Exigences écologiques: Sol léger, bien drainé, riche en humus, plutôt acide. Exposition ensoleillée. A l'abri des vents et du gel. Tolère jusqu'à -12°C en période de dormance.

Usages: Alimentaire : fruit consommé cru, cuisiné en dessert, en jus et vin ; huiles aromatiques extraites des fleurs ou des graines. Le fruit est riche en vitamines (C surtout) et en minéraux. Médicinal : racines séchées pour soigner l'estomac, le foie et la vessie ; propriétés dépuratives, diurétiques, calmantes et fébrifuges (médecine traditionnelle chinoise). Artisanal : sève utilisée comme colle ; fibres, écorce et peau des fruits transformées en pâte à papier.

Remarques: Commercialisé par les néo-zélandais depuis le XXème siècle, le kiwi est consommé depuis 200 avant J.C en Chine. « Kiwi » est au départ un nom commercial donné par une société néo-zélandaise, en hommage à l'oiseau endémique du pays.

Visibles à : Jardin botanique Val Rahmeh – MNHN
Rédiger par : Jardin botanique Val Rahmeh – MNHN



Etymology : From ancient Greek aktis “small ray”, due to the way in which its Styles (flower parts) radiate from the ovary like the spokes of a wheel; chinensis= from China.

Description and phenology : woody vine reaching 6 to 15 meters in height. The leaves are deciduous, bright green, oval to cordate (heart-shaped), very densely veined with toothed margins. Young leaves and stems are covered in ginger-coloured fuzz. Each individual is either male or female (dioecious species). Flowers appear in early spring at the axils of leaves, they are predominantly white, tinged with cream or pale yellow. A bundle of stamens (differing in length according to the subject's sex) radiates from the centre of the flower. The fruit is an oval berry reaching 5 to 9cm and ripens from late autumn to early winter. Its paper-thin skin is covered in short reddish-brown hairs, its flesh is green, juicy and had a tangy flavour. The fruit contains over 1000 tiny black seeds. Some varieties (cultivars) are yellow fleshed.

Ecological / Planting requirements: prefers light, draining, humus-rich and slightly acidic soil in a sheltered sunny position. Tolerates frosts down to -12°C during dormancy.

Uses: widely grown as a food crop, eaten raw or used in desserts, juices and wines; aromatic oils are extracted from flowers and seeds. The fruit is rich in vitamins (especially vitamin C) as well as minerals.

Medicinal properties: dried roots are used in the treatment of stomach, liver and bladder related diseases; said to have calming, detoxifying, diuretic and antipyretic properties (according to Chinese medicine).

additional information: Sold as a food crop by New-Zealanders since the start of the twentieth century, the kiwi-fruit has been consumed as a fruit in China since 200 BC. “kiwi” is originally a brand name given to the fruit by a New-Zealand company as an homage to New-Zealand's iconic endemic bird.

On display at: Val Rahmeh botanical garden – MNHN
Written by: Val Rahmeh botanical garden – MNHN
Translated by: François Saint-Hillier – Jardin des Plantes – MNHN

